

NETyds

MORE & MORE

SKILLS

Dialogue
Translation
Situation

NET YAYIN EKİBİ
ve
A. Sinan Akdağ

İÇİNDEKİLER

DIALOGUE

Test 1	7-10
Test 2	11-14
Test 3	15-18
Test 4	19-22
Test 5	23-26
Test 6	27-30
Test 7	31-34
Test 8	35-38
Test 9	39-42
Test 10	43-46
Test 11	47-50

SITUATIONS

Test 1	53-56
Test 2	57-60
Test 3	61-64
Test 4	65-68
Test 5	69-72
Test 6	73-76
Test 7	77-80
Test 8	81-84
Test 9	85-88
Test 10	89-92
Test 11	93-96

TRANSLATION I (ENGLISH - TURKISH)

Test 1	99-102
Test 2	103-106
Test 3	107-110
Test 4	111-114
Test 5	115-118
Test 6	119-122
Test 7	123-126
Test 8	127-130
Test 9	131-134
Test 10	135-138
Test 11	139-143

TRANSLATION II (TURKISH - ENGLISH)

Test 1	146-149
Test 2	150-153
Test 3	154-157
Test 4	158-161
Test 5	162-165
Test 6	166-169
Test 7	170-173
Test 8	174-177
Test 9	178-181
Test 10	182-185
Test 11	186-190

DIALOGUE

Test 1

1-16. sorularda, karşılıklı konuşmanın boş bırakılan bölümünü tamamlayacak ifadeyi bulunuz.

1. **Mr. Brown** : So, how has your first month in England been for you?
- Yusuf** : I like it a lot, although I do find English food very hard to get used to.
- Mr. Brown** : ----
- Yusuf** : The food isn't strange. It just doesn't really taste of anything.
- A) And is there anything else that you would like help with?
- B) What is the food like where you come from then?
- C) A month is a long time; you must be enjoying it a lot then.
- D) Really? What is the strangest food for you over here?
- E) It's just tasteless you see .

2. **Adriana** : My son hasn't learned how to say some words properly.
- Dudley** : Isn't that adorable! What does he say, for example?
- Adriana** : ----.
- Dudley** : Ah, he should have said that he 'put' the knives on the table.
- A) He can say his name and he knows his colours.
- B) Yesterday he said he 'putted' the knives on the table.
- C) He isn't talking right now; I put him to bed.
- D) Oh, he says lots of things; I can't remember now.
- E) Yes, he does; I love him very much.

3. **Tomoko** : Are there lots of Japanese students here?
- Marcello** : ----
- Tomoko** : Thanks Marcello. I'd really like that. Are there any other Brazilian students here?
- Marcello** : No, but I have lots of Brazilian friends outside the university because I work in a salsa bar.
- A) Yes, there are lots, but I try to avoid them.
- B) Why? Are you homesick already?
- C) There are four Japanese students in my business class.
- D) We can go for a drink later if you're not busy.
- E) There are only three, including Ryuichi, but I can introduce you to them later.

4. **Natalie** : Do you know anything about Cuban dancing?
- Professor Cole** : ----
- Natalie** : Whose son are you talking about?
- Professor Cole** : No, not like that; 'son' is the name of a dance brought to Cuba from Africa.
- A) No, I'm not from Cuba; I'm from the Dominican Republic.
- B) Okay, but I am a terrible dancer.
- C) I know a little bit: there is the rumba, and the 'son'.
- D) Sorry, I didn't mean to offend you with my dancing.
- E) Maybe, but only if I finish my homework.

NETYds

NETYds

Situations Test 1

1-16. sorularda, verilen duruma uygun düşen cümleyi bulunuz.

1. **You are sitting on a bench and reading a newspaper. After a while, you realize that the woman sitting next to you is reading your newspaper as well. You feel quite irritated, so you warn her politely:**

- A) Excuse me! Will you please stop reading my newspaper?
- B) If you want I can lend you some money to buy a newspaper.
- C) Did you like the article? it is by my favourite reporter.
- D) I don't have enough money to buy my own newspaper.
- E) You are really starting to annoy me. Stop it!

2. **You have been helping to produce a play for your school. On the night of a big play, you have just arrived and unlocked the front door when someone from the cast shows up and tells you that there's an emergency, the lead actor has had a terrible accident, and now you must put up signs that indicate the play is cancelled. Shocked, you say:**

- A) I haven't come to a decision about that yet.
- B) The performance will have to take place on a darkened set.
- C) I knew that he would be late for the play.
- D) He wasn't a professional actor anyway, was he?
- E) What a shame! I hope that he's going to be okay.

3. **You have invited Susan out for lunch, but you realise that you haven't got money. You run over to get some money and then walk back to the restaurant. Susan has already arrived by the time you get there. To explain, you say:**

- A) Where have you been all this time?
- B) I didn't have any money so I had to go to the cash machine.
- C) Would it be okay if I asked you to pay for this meal?
- D) I've invited Susan out for lunch; have you seen her?
- E) Can't you use your cash card or credit card?

4. **A friend of yours is an interpreter, but you don't think she does a very good job. You need some official documents translated so you take them to a translation company. Your friend finds out and her feelings are hurt. Wanting to smooth things over you say:**

- A) I've noticed you aren't careful in your work. I wanted to go to someone I could trust.
- B) Can you translate these documents for me?
- C) You seemed to be busy and I didn't want to bother you.
- D) Maybe we can translate these together.
- E) I asked you for your help translating these.

NETYds

NETYds

TRANSLATION I

Test 1

1-16. sorularda, verilen İngilizce cümleye anlamca en yakın Türkçe cümleyi bulunuz.

1. The officers revealed that more than 200 prisoners in a South African jail have begun a hunger strike.

- A) Görevliler, bir Güney Afrika hapishanesinde açlık grevine başlayan yaklaşık 200 mahkum hakkında bilgi verdi.
- B) Görevliler, Güney Afrika'daki bir hapishanede başlayan greve 200'den fazla mahkumun katıldığını açıkladı.
- C) Bir Güney Afrika hapishanesindeki görevliler, 200'den fazla mahkumun açlık grevine başladı- ğını açıkladı.
- D) Görevlilerin açıklamalarına göre, bir Güney Afrika hapishanesindeki 200 mahkum açlık gre- vine başladı.
- E) Görevliler bir Güney Afrika hapishanesindeki 200'den fazla mahkumun açlık grevine başladı- ğını açıkladı.

2. Since a number of prominent politicians have died in a plane crash, Kenya will be in mourning for three days.

- A) Birkaç önemli politikacının bir uçak kazası sonu- cu ölmesi, Kenya'yı yasa bo ğdu.
- B) Kenya'nın üç gün yas tutmasının nedeni, birkaç önemli politikacının bir uçak kazasında ölmesiy- di.
- C) Bir uçak kazasında ölen birkaç önemli Kenyalı politikacı için üç gün yas tutulacak.
- D) Birkaç önemli politikacı bir uçak kazasında öldü- ğü için Kenya üç gün yas tutacak.
- E) Trajik bir uçak kazasında ölen Kenyalı politika- cılar için üç gün yas tutulacak.

3. A group of people have protested against the government's plans for a partial smoking ban in public places.

- A) Hükümetin halka açık yerlerde kısmi sigara içme yasa ğı planları bir grup insan tarafından protesto edildi.
- B) Bir grup insan, hükümetin sigara içme yasa ğı planlarını halka açık bir yerde protesto etti.
- C) Bir grup insan, hükümetin halka açık yerlerde kısmi sigara içme yasa ğı planlarını protesto etti.
- D) Halka açık yerlerde kısmi sigara içme yasa ğı ge- tirmeyi planlayan hükümet, bir grup insanın pro- testosuyla karşılaştı.
- E) Hükümet tüm protestolara rağmen halka açık yerlerde kısmi sigara içme yasa ğı getirmeyi plan- planlıyor.

4. A group of animal rights activists observing Canada's annual seal hunt were arrested on Sunday.

- A) Kanada'nın yıllık fok avını gözlemleyen bir grup hayvan hakları eylemcisi pazar günü tutuklandı.
- B) Bir grup hayvan hakları eylemcisinin tutuklanma nedeni, Kanada'nın yıllık fok avını gözleme- leriydi.
- C) Kanada'nın yıllık fok avını gözlemledi ği gerek- çesiyle bir grup hayvan sever, pazar günü tutuk- landı.
- D) Pazar günü tutuklanan bir grup hayvan hakları eylemcisi, Kanada'nın yıllık fok avını gözlemi- yordu.
- E) Hayvan hakları eylemcilerinden oluşan bir grup, Kanada'daki bir fok avını gözlemlerken tutuklan- dı.

NETYds

NETYds

TRANSLATION II

Test 1

1-16. sorularda, verilen Türkçe cümleye anlamca en yakın İngilizce cümleyi bulunuz.

1. **Şu anda hayatımda hiç olmadığı kadar çok kitabım var; fakat öğrenciyken okuduğumdan daha az kitap okuyorum.**

- A) I haven't owned as many books as I used to when I was a student, but I read more books now.
- B) Although I read more than ever in my life, I have fewer books than I had when I was a student.
- C) I own more books now than ever in my life, yet I read fewer books than I used to when I was a student.
- D) I have many more books than I used to have when I was a student, but ironically, I read fewer books now.
- E) I have never had so many books all my life, yet I read much more than many students.

2. **Konferans başlamak üzere, bu yüzden acele etsen iyi olur çünkü salona geç girerek kimseyi rahatsız etmek istemiyorum.**

- A) Hurry up, the concert is starting and I don't want to disturb anyone by entering the hall late.
- B) The conference is about to start, so you had better hurry up, because I don't want to disturb anyone by entering the hall late.
- C) You had better hurry up if you don't want to disturb everyone who has come to the hall for the conference.
- D) The conference is about to start and if you don't hurry up, we will disturb everyone by entering the hall late.
- E) You know that the conference is about to start, so you had better hurry up in order not to disturb anyone while entering the hall.

3. **Jack'in İngiliz ebeveynler arasında popülaritesi düşse de, son 11 yıldır erkek bebekler için en çok seçilen isim olma şampiyonluğunu hala elinde tutuyor.**

- A) Even if Jack's popularity declines among British parents, it is still the champion amongst the names given to male babies for the last 11 years.
- B) For the recent 11 years, Jack has been holding the record amongst the names given to male babies though its popularity has declined among the British parents.
- C) Although Jack's popularity among British parents has declined, it still holds the record for being the most chosen name for male babies for the last 11 years.
- D) Despite the fact that Jack is the most popular of all the names given to male babies for the last 11 years, its popularity has been declining among British parents.
- E) Though Jack's popularity among British parents has declined, it still holds the record for the most frequently given name to male babies in the last decade.

4. **Picasso sergisini ziyaret eden insanların sayısı günden güne artmaya devam ediyor.**

- A) The number of people who visit the Picasso exhibition is continuing to increase day by day.
- B) There is an increase in the number of people who continue to visit the Picasso exhibition.
- C) The number of people visiting the Picasso exhibition is increasing day by day.
- D) The number of people who visited the Picasso exhibition has been increasing continually.
- E) The Picasso exhibition is continuing to be visited by a great number of people day by day.

NETYds

NETYds